

基辛格訪華或無法接見 周恩來病況轉嚴重

報費價目表: 每月三元, 每季九元, 半年十八元, 全年三十六元

東京美聯社電(負責中東關係的策劃者)周恩來, 相信目前在北京醫院病況嚴重, 大概無能接見十月十九至廿三日訪問中國的美國務卿基辛格。

陶杜昨晚作非常緊急措施廣播 加國製訂法令 管制物價工資

在過去的一年, 周氏已經把中國的行政系統納入正軌, 預防其病勢惡化或甚至萬一去世, 鄧小平即順勢繼承總理, 他亦有十一名副總理及廿十名部長輔佐左右。

陶杜首相對與美商爭奪元價值的敵人的作戰, 未有許諾任何提早獲勝的良方。他指出, 此役將是漫長掙扎及全體加拿大人應忍受物價, 工資及利潤的緊縮限制。

利用脅持達成理想 智巴難民遠走國外

郵工問題重新談判 新畿內亞准入聯國

臭氣毀損工人健康 烏龍接機疑被綁票

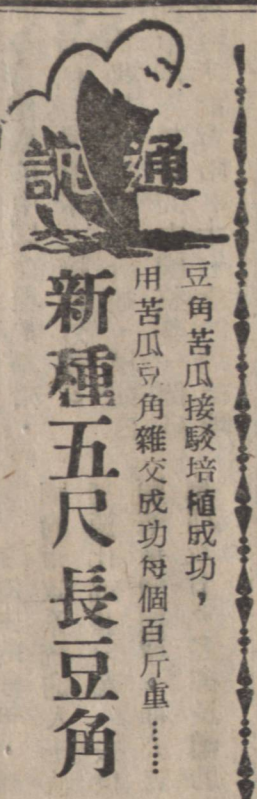
史丹菲讚揚計劃 但認對他頗感諷刺

以埃和約正式完成 傳美經援葡八千萬

經濟新計劃受抨擊 香港打風毀船傷人

王洪文地位未動搖 法官諭令護士復工

兩港客運毒被拘控



豆角苦瓜嫁接成功... 新種五尺長豆角... 和張伯談起這些「巨型豆角」，他露出了興奮的笑容...

張伯說，他在廣東博羅縣農場內... 工作的親戚說，這些「巨型豆角」的雜... 方法，是將豆角的藤和苦瓜的藤各別...

「巨型豆角」可吃。據博羅縣博羅農場... 農場外，在今年五、六月間，張伯赴穗... 時曾看見廣州的瓜菜市場已有這種「...

據一些吃過這種豆角的人說，這種... 豆角外形似豆角，但內部似苦瓜類。將... 這些「豆角」去皮，挖去「瓜囊」，切...

張伯說，博羅縣農場所種出的「... 苦瓜豆角」最長約逾七尺，重達五斤，... 而他所種出的，只有二斤左右而已，同...

「巨型豆角」外，還有其他利用雜交技... 術培植成功的新品種。例如用這些「苦... 瓜豆角」和冬瓜雜交，種出來的冬瓜，...

「下」

尋人啟事  
值：我亦已拋棄一切到此，幸念過去，無須自己一個人過着痛苦生活...

餐館生意運實業平賣  
埠仔餐館，磚樓堅固，生意暢旺，適合家庭式經營...

東遠珠寶金行  
溫哥華緬街五三五號  
Far East Jewellery & Gold Co. Ltd.  
535 Main St., Van., B.C. V6A 2V1 Canada  
Tel.: 681-0430

經營生意良機莫失  
離雲埠之東六十哩，小百貨店兼郵局，... 總收入約八萬五千元，利潤約式萬五千...

上等材料屋業主自賣  
三個睡房，客廳寬闊好環境，全土庫完... 可為姻親聯房，有一千二百四十...

建築公司宜請工人  
需有木工或裝修經驗，工資從優，有意... 者請電二七二一八二或二七二一...

雲隆棧炮竹大發行  
最新中西炮竹即日上市  
總代理英國標準大炮竹廠  
總代理美國勤市大砲竹廠  
總代理加拿大諾賓面具廠

宜女企怡壹名  
工金優厚，有意者下午五時後電話... 九四二一六六四四

好旅館出賣  
位於市中心，建築面積約六千尺，營業... 盛譽中西餐館，Leas Garden，因東主擬...

代理出入口稅經紀  
本公司代理各項出入口稅等項事務... (一)稅務諮詢 (二)全加各商港入口...

夜總會生意出賣  
位於Granville Mall取價六萬九千九百元... 座位二百二十個，修改十分雅潔，新式...

近華埠有土庫出租  
合夫婦居住，電話八七四一五六八

新華國貨公司  
New China Merchandise Ltd.  
265 E. Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1P2  
Tel. 681-6037

雲東水壩  
3885 Rupert Street, Van. B.C.  
435-1010 晚上 437-8239  
蘇卓如主理  
按裝修理水壩請到雲東選購

永興裝修公司  
油漆做木，土庫間格，水喉廁所，家庭電器，... 新舊房屋，按裝修理，大小工程，無任歡迎

投資良機  
某銀行設於西雅圖市，有意出讓，凡有... 意經營銀行業務者良機莫失，請洽...

華貴三睡房新屋出賣  
位於Champlain Heights  
全土庫完成娛樂室，各項均利便。

都城民治黨建權社啟事  
本黨因舊址樓業拆卸，改建新樓，如有物件由十月九日起，請由下列地址...

八年新靚屋開放  
2050 Fernside St., 近域多利及片打街，特大五睡房，內外潔淨如新，硬木地板...

有房出租  
適合女性居住，有意者請電話二五四一三〇八四

金星工藝裝飾公司  
GOLDEN STAR CRAFTS DECORATION CO.  
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.  
TEL: 681-7738, 254-2107

黃堃俠公證人旅行社  
來回香港加航日航特快收金六九〇元... 代理香港政府牌照汽車保險住屋商業...

文華花店  
Mandarin Florist  
134 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C.  
Tel: 687-9605

聘請餅店經理  
某華人經營餅店，因擴充業務，擬聘請... 華人經理一名，任務包括管理及經營該...

億兆信託銀業  
YORKSHIRE TRUST  
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 685-3935

雲埠首創鳳城美點  
鮮製粉麵開海外港粵風味先河遠近僑界敬希光臨

滿地可銀行  
利息優厚 定期存款  
(六年期) 9 1/4 厘  
活期儲蓄 7 1/4 厘

大成產業有限公司  
GRAND FORTUNE REALTY LTD.  
湯天豪  
200 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A-1T7 Canada

# 大漢小語

## 背城借一話巴律

卑詩新民主黨政府雖然下令結束各行罷工，開端法律歷史先例，全加自倡敢於向最有勢力之工會挑戰，這份魄力與胆識，值得全加之喝采。

加京食品物價檢查局秘書甘普波表示高興，認爲此舉有領導全國性作用。

領導卑詩省這次干涉罷工的果敢行動是巴律省長。

他的果敢也可說是背城借一，因拿新民主黨的政治前途來作賭，因爲這次強迫各行罷工的命令，若被各工會聯合抗拒，有可能促使新民主黨下台。相反，如果此次強迫

復工令順利成功，新民主黨便會增加聲望，爲下屆省選打下勝利基礎。

巴律何以如此大膽？照客觀分析，認各行工會會員內長久罷工失業，影響生活困難，多有怨言。新民主黨對此必曾經過審慎研究，多方接觸，顯然胸有成竹，胸有成竹，而後斷然下令凍結罷工九十天。他相信此令一下表面上是違反工人利益，事實上則爲解救失業工人生活而戰。爲使多數工人願望的需要，他更有此膽識去進行。而且，權衡當前政治前途利害，新民主黨正日走下坡，面對省選迫近之前，必需有所振作，藉此挽回頹勢，此正是一石數鳥政策，何樂不爲？

政界民主黨最力的社信黨，此次亦全力支持巴律的斷然決定，顯見幕後早已預知此新法案必然通行無阻，而後有此慷慨。

如此點推測不錯，小資納的聰明亦不下於巴律，他能看風駛，領導反對黨緊要直追，可說是一對敵對好手。

十號消息，全省各行業有紛紛復工趨勢，巴律已大功告成。

工物價比賽滾雪球是構成通貨膨脹主因，巴律已向工會開刀成功，對另一資本財團是否有所行動，這還需看巴律是否有進一步的勇氣。

在這個九十月凍結罷工期間，如勞資順利解決，巴律威望便劇增，正是新民主黨宣佈省選最有利之時刻，事件演變是否如所言，姑且拭目以待。

編者

## 人間怪異

最近在蘇聯阿克吐賓斯克區，斯拉夫基國營農場，就發生過一件驚人的回生術的實例。

該村有一個二十三歲的青年叫作拉捷米爾，卡林，他在大風雪中徒步行走，被凍死了。

當人們發現他後，把他抬去。伯拉米安醫生處診視，醫生看了他的情形，斷定卡林大概是臨時的死亡，於是根據尼哥大斯基教授的學術，嘗試救他一救。

醫生首先把卡林的雙腳浸在熱水裏，讓他的血管膨脹。又由看護替他的肌肉上刺激它活動。醫生的組織替他輸血到動脈管去。當他的組織變成柔軟時，又施用人工吸術。

▲臨床上已有此實例

這樣在四十分鐘以後，卡林開始有了復活的徵狀。皮膚已由青紫變成紅潤心臟也開始微弱的跳動，在這個生死關頭，真是千鈞一髮。

醫生此時再替他輸血。用許多熱熱水袋圍繞在他身邊四週，經過十二小時的治療，卡林的知覺已經恢復，能睜眼和醫生談話了。卡林在醫院已經過許多月的調養後，他的健康已經完全恢復。據尼哥大斯基教授說，卡林的死大概實際經過的時間，只有一個半小時，但現在死去的人，就是在兩小時外。

(未完)

## 蘇聯研究起死回生術

夏華

在精神方面，他們長明流落西域，却不見同化。他們心懷祖國，在加拿大只當暫時寄居，回唐山才是最終目的，所以一有餘錢，都寄回故鄉，對加拿大經濟無影響。

▲二十世紀以來華僑環境

華人在加地位卑微，一九〇七年，他們受此限制，到一九二七年七月號晚上，約一萬五千名華僑聽完「排除亞洲人聯合會」主辦的演說後，衝入唐人街搗亂，毆打仍未逃去的中國人。

一九一三年「美洲華僑工會」發生暴動，反對僱用華人和日本人，來解決白人罷工問題。一九二三年，由於西岸的壓力，國會通過華人移民法案，除商人外，禁止所有華人入口，怎樣才是加呢？一個個全心全意做生意，在中加貿易投資了最少二千五百元的人，而且生意必須做了三年或以上。

加政府不歡迎華人的另一例證是人頭稅，最早期的移民無需繳交人頭稅，一八八五年進口華人須交十五元，一九〇一年增至一百元。

(未完)



前人經過多少艱辛，流下多少血淚……後人應體念前人的艱辛，更努力奮鬥……

**加拿大華僑今昔談**

▲昔日華僑生活

華工每人每年約賺三百元，全年膳食衣服費用去一百三十元左右，住宿費廿多元，加上雜費費用，全年只剩三四十元，都匯回國內家眷了。

在精神方面，他們長明流落西域，却不見同化。他們心懷祖國，在加拿大只當暫時寄居，回唐山才是最終目的，所以一有餘錢，都寄回故鄉，對加拿大經濟無影響。

▲二十世紀以來華僑環境

華人在加地位卑微，一九〇七年，他們受此限制，到一九二七年七月號晚上，約一萬五千名華僑聽完「排除亞洲人聯合會」主辦的演說後，衝入唐人街搗亂，毆打仍未逃去的中國人。

一九一三年「美洲華僑工會」發生暴動，反對僱用華人和日本人，來解決白人罷工問題。一九二三年，由於西岸的壓力，國會通過華人移民法案，除商人外，禁止所有華人入口，怎樣才是加呢？一個個全心全意做生意，在中加貿易投資了最少二千五百元的人，而且生意必須做了三年或以上。

加政府不歡迎華人的另一例證是人頭稅，最早期的移民無需繳交人頭稅，一八八五年進口華人須交十五元，一九〇一年增至一百元。

(未完)

**Ho Ho Chop Suey**  
102 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
681-1030

地址：片打街東一〇二號  
電話：六八二一〇三〇

陶陶酒家  
食譜精研  
大謙小酌  
悉從尊便

**樓州廣 Kwangchow Restaurant**  
251 East Pender Street  
Chinatown-Vancouver  
Phone 687-8501 - 687-8502

正宗粵菜 精美點心  
喜慶壽筵 馳名宵夜  
粵式宵夜  
營業時間  
星期一至星期五  
由上午十時至凌晨二時  
星期六至星期日  
由上午十時至凌晨三時  
逢星期一休息

**鑽石樓 New Diamond Restaurant**  
555 Gore Avenue  
Phone 685-0727

茗茶美點  
晚飯酒菜  
豐儉隨意  
無任歡迎

每日由上午十時至下午五時  
下午五時至十時  
星期一至星期日及假期  
開市電話：六八五〇七三七  
六八四〇九三三  
每逢星期三休息一天

**華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD.**  
561 WEST BROADWAY  
公司電話 873-1881  
張登元 325-8981

▲三睡房，客廳，餐廳，廚房，二套半浴室，遊戲室有酒吧，主人房有浴室，近邱吉爾中學，取價十二萬九千元，認認抵買。

▲桑那那，七睡房，僅十二年新，合大家庭，取價二十九萬元。

▲人息屋，三睡房，月收五百六十元，近新發展之假溪，工業區，將來可改建工廠，貨倉，取價五萬四千元。

▲觀旅館，位於最上商業區，詳情請面洽。

▲百老匯街商業樓宇多幅，亦請面洽。

**華隆有限公司 WAH LOONG LTD.**  
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
TELEPHONE 684-4428

**總代理**

馬來西亞雄獅牌萬里望花生  
澳門同叙文酒廠  
飛馬牌厨用酒  
香港裕源隆粉廠雪白澄麵粉

▲屋列治靚屋住宅

**WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.**  
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-3520  
684-1714

**特價機票**

往返香港及東南亞  
並代理世界輪船巴士及火車票  
有專門人才編排旅程及精通各種語言

**環球旅運有限公司**

**利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. LTD**  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

**增設**

馬來亞罐頭食品部  
歡迎選購

**華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.**  
550 Main Street Vancouver 4, B.C.  
681-8531

**「參芪蛇精」**

新品種·新劑型·

適應：風濕骨疼，四肢無力，血氣兩虧，虛勞內傷，舒筋活絡，食慾不振，元氣不足。

請到華安國貨公司選購！

TEL. 684-1754

**黃漢經紀 Wong Horne Agencies**  
INSURANCE  
General Agent  
441 GORE AVENUE  
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務  
辦理報稅  
商業經紀  
各項燕梳

**翠華園 Pavilion Garden (RESTAURANT)**  
509 MAIN STREET  
VANCOUVER 4, B.C.  
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳  
喜筵壽壽 隨意小酌  
晚飯宵夜 豐儉由人  
這裡有：涼菜風味、雅俗共賞、雅俗共賞、雅俗共賞、雅俗共賞

也正是：知己誠心、知己誠心、知己誠心、知己誠心

正宗粵菜 用料有別  
各式新穎 與眾不同

**利庚公司 GANGLEY TRADING LTD.**  
Import - Export Wholesale - Distributors  
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.  
PHONES - 687-2651 - 687-2652

全加總代理：

中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭蘑菇  
象山牌罐頭青刀豆

專營國產商品  
大量進口批發

**永隆公司 WING LUNG CO.**  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
681-1734

新到大幫

半乾鮮吊片尤魚  
罐頭蕉，涼粉，  
精製大幫牛肉干  
臘味臘腸臘鴨發行

兩個都是粵劇泰斗，都是伶王。兩個都姓薛，都是台數十年，各有千秋……

薛覺先與馬師曾

(文摘) (九)

說有薛覺先出身的另一個傳說，這一個傳說是說出了他出身的寒微之處的，也就是這人所未道出的。

哀謝

先孝諱曾顯號時中伍公府廣東省開平縣寧村鄉安吉人痛於一九七五年八月三日壽終正寢於沙埠市順德醫院。

- 孤哀子向塗 媳婦甄氏 孤哀女鳳修「適吳門」 孤哀女鳳玲「適馬門」 孤哀女鳳屏「適馬門」 孤哀女鳳雲「適余門」

「花園」伍沃聚家，余松卓合家，關京華合家，廖沾倫合家，馬耀耀合家，李壬合家，伍漢國合家，余芳合家，伍紹國合家，伍壬貴合家，黃豪大合家，伍時國媽合家，伍沃旺合家，黃世匡婦，伍時珍媽，馬典瑞合家，馬怡美合家，吳發森合家，楓樹溪坡中華公所，楓樹溪坡親友贈送之轉轉轉捐與沙省心臟基金會，黃啓璇合家，李奕浪夫婦，伍時習媽合家，陳應堯夫婦，黃卓傑合家，伍波贈合家，Stanley Sammak, Dr. Stewart & Colleen Holmes & Family, Hughes & Hughes Law Office, Mrs. Dorothy Barnes, The Hughes Family, Thomas McAllister, Mr. & Mrs. Joe McAllister & Family, Mr. & Mrs. Ed Owens and Family, Mr. & Mrs. Bob Shattila & Family, Mr. & Mrs. Morris Thomas and Family, Mr. & Mrs. Karl Jikobson and Family, Mr. & Mrs. Gary Thompson, Mr. & Mrs. Joe Bertman, Mrs. G. Loria Bertman, Mr. & Mrs. Alvin Hoffman and Family, Mr. & Mrs. Bill Kerr and Family, Mr. & Mrs. Peggy Fleur and Family, THE GREAT WEST CAFE, ESTON, SASK, 「泰車」馬怡美，馬典瑞，黃啓璇，伍波贈，黃卓明，伍漢國，伍沃旺，倘有錯漏，祈為見諒。

學車佳音 莊士頓駕駛學校，設有駕駛訓練速成班，包括翻譯筆試及室內25小時及8小時，在路上授課，畢業後並可向政府取獲津貼五十元。

通用電器行 TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE AND SERVICE 500 E. Hastings Street Vancouver B. C. Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431

華震清潔服務 溫哥華 253-1850 325-4109 平價 專洗地毯 清潔拉圾 S. Sparkle Building Maintenance Ltd. 7206 Stirling Vancouver B.C.

投資良機 1. 家庭或零售店連實業，位在住家區，有兩個睡房居住，地大及生意好，業主退休，開價七萬多。 2. 三年新寫字樓一棟，位在商業地方，入息好，業主離埠急賣。 3. 三十六年實業，兩個睡房及車庫，近學校及搭車方便，開價四萬多。 4. 觀新屋用上等材料建築，位於交通方便，近學校及市場，開價七萬多。 Jim Fong 住家 - 738-4736 公司 - 321-8881 Block Bros. Realty Ltd.

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD. 683-6858 683-6859 242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

金源利興記 GIM LEE YUEN HING KEE 75 East Pender Street Vancouver 4, B. C. Phone 685-9743

唐山商場 Town Trade Centre Ltd. 534 Main Street Vancouver, B. C. Phone: 684-8824

明和司公 MING WO COOKWARE CO. 23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C. Phone 683-7268

天津 鴨咀雪梨 大幫上市 直接進口 雲南白藥 批發零售 壹律歡迎

秋風起兮 進補合時 本號運到各種藥材、補品 一級當歸 每磅 三十元 申級杞子 每磅 十三元 原條防黨 每磅 十二元 原條北芪 每磅 十六元 北京王精 人參精 鹿尾精 至寶三鞭精 鹿尾三鞭汁 當歸王精 三蛇胆汁

裝修 裝里冷氣工程 請經驗炒炸鑊廚工 二埠兼外賣唐餐館出賣 快捷便利 茶樓家庭皆宜置備 新到特製鋼質 蝦餃皮夾 毛五元七個每

均安號 QUON ON COMPANY LIMITED 438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B. C. TELEPHONE 681-1025 - 681-2733 本號經營旅遊事業歷史悠久 經驗豐富如有委託服務週到 代理各航空公司飛機客票 代理時晏亞火車票 代理輪船及巴士票 代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service 21 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B. C. PHONE 683-5656 Agents for Orient & Pacific Lines 避寒勝地—檀香山 每位壹百零九元 包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及 機場接送。機票另計 地址：片打街東七十一號 電話：六八八—五六五六 太平洋旅行社 林國良 啟

高華雲大拿加 利煙草有限公司 Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B. C. Phone 681-7595 各種香煙 蘇糖發行 大小光顧一律歡迎 一二九號奇化街 近緬街西邊半個街口

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 East Pender Street Vancouver 4, B. C. 電話：682-2244 唐山土產 各江雜貨 地道藥材 參茸補品 海味咸魚 蜜棗紅棗 罐頭食品 送禮糖菓 瓷器碗碟 家庭用品 男女拖鞋 兒童玩具 補腎佳品；亞拉市架海狗鞭 海狗舉丸

惠賜芳名 恕不稱呼 同叩謝

**聯興公司**  
RON HING CO.  
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.  
Tel: 683-4918

▲特價▼  
陶大生抽  
每桶一百磅  
特價二十二元

**昌記**  
承接泥水木工程  
裝修油漆 忠誠為僑胞服務  
電話：二五四一七五〇三  
六八七一四〇九四

**永建公司**  
承接  
裝修油漆 土木工程  
價錢公道 快捷妥當  
晚上五點後電 879-3092, 873-2241

**振華瓷批發零售有限公司**  
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.

549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1  
Tel. 681-1728

本號由今日起  
因樓宇修改暫  
停業數星期復  
業時由香港特  
辦大帮器具及  
各種用具以應  
顧客需求特此  
敬告親愛僑胞

**德深公司**  
1-2-3 Bean Sprouts  
DICKSAM LIMITED

324 Alexander Street  
Vancouver 4, B.C.  
電話：681-8614

遠近交易  
鮮芽菜  
靚豆芽  
發菜綠豆  
發菜黃豆  
便捷妥當

**富春花屋**  
FLOWERS BY FORTUNE

Next Door To Success Rity. Ltd.  
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.  
Tel: 682-1946  
伍黃秀英主理

各種名種台  
時花、精  
訂結婚花球  
各式花籃、禮  
花、價廉物美  
手工頂好  
適合大小宴會  
送禮紀念  
電話詢問或  
實、僑胞惠顧  
無任歡迎

**益豐茶室**  
Yick Fung Tea Room

137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 682-1514

中秋月餅  
龍鳳禮餅  
經濟時菜  
每星期  
營業七天

**曹振興**  
政府合法牌照  
裝置或修理水喉、兼修理煤氣等。  
一切工作 保君滿意  
Johnny Chow Plumbing  
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.  
Phone: 255-4489

NOTARY PUBLIC  
Gordon W. Cumyow  
01 MAIN STREET



681-6512

快捷相宜修理水喉  
口噴者 872-5639 或 431-6632 日夜應命  
本號自有自己修理全部機器  
3272 Main St. 或 1447 Commercial St.  
陳列室參閱 Hiltner Plumbing & Heating Ltd.

**李偉運輸公司**  
專運貨物 辦理香港移民出入行李，并  
家真什物搬運 有大棧房代客存貯。  
晚間電話：二五四一三〇六一

**中西禮品中心**  
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.  
Importers & Wholesale  
379 Powell St. Vancouver B.C.  
Phone Area Code 604 688-4324

專門批發  
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery  
什貨舖銷售 精選名產佛香角香  
木刻竹織、紙製室內裝飾如彩色  
紙燈罩 Mobile 及各式風鈴、歡迎  
僑胞選購、目錄及價目函索即寄

**明達**  
承接木工油漆  
專做裝修門及時代化傢俬  
僑胞光顧無任歡迎  
日夜電話 876 4740

**嘉華凍房冷氣工程**  
裝置修理商業 餐館雜貨店  
★大小凍房★冷氣  
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉  
地址：百老匯東七五五號黃輝堂  
876-1918



# 天龍八部

金庸著

第七回

異想天開

（八四）

報主身亡

那史安抱拳還禮道：「久聞神農  
司空幫主大名，今日一見，幸何如  
之。」段譽見這史安約摸三十歲左右  
年紀，身材不高，却一臉英氣逼人，  
雙眉斜飛，眼中神采湛湛，覺得這人  
再是正氣，和秦元尊，申四婆那種  
強橫的神氣迥然不同，不禁心下暗生  
親近之意，司空玄於武林人物所知甚  
多，只是他久居雲南，於中原高手十  
九僅聞其名，未得相識，這四人中只  
有秦元尊是見過的，但其餘三人從兵  
刃年貌上一加推測，也即無誤，他知  
秦元尊掌力渾厚，那是不必說了，慈  
禪大師是少林寺八大護法之一，方便  
鐘的招數是在佛門弟子中稱得第一，

中四婆婆刀鋒并施，武功另成一家，  
以狠辣陰毒取勝，這黑白劍史安近年  
來在江南一帶揚威立萬，頗負俠義之  
名，雖不知他武功底細，想來也決不  
是泛泛之輩，妙在這四人同時向香  
父尋仇，正好假手於這四位好手，除  
去武林中的一個大害，他心下盤算已  
畢，假裝舉手還禮，口中說道：「四  
位俠駕同到無量山中，不知所為何事  
？」不等四人回答，手臂使勁，震得  
鍾靈和段譽一齊向左邊跌了兩步，他  
身形一閃，向右寬闊，不料他所受金  
鐘子的毒甚重，這連連使力，腳下  
支持不住，一個踉蹌，險些摔倒。

**大藥房**  
MAIN DRUG  
434 Main Street Vancou  
緬街四三四號 電話684-  
各種西藥  
沖晒咖啡  
文房用具  
畫報雜誌  
僑胞光顧  
格外歡迎  
經理黃永裕啓

**廣珍鐘飾舖**  
Kwong Chin Ho Co. 681-5816  
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

**廣珍鐘飾舖**  
新遷 鐘飾 美味 新鮮

**國際汽車駕駛學校**  
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY  
386 East Hastings Street Phone 684-3044

**祖國男女童靴鞋拖鞋**  
式樣新穎，舒適耐穿  
批發零售，壹律歡迎  
兼賣加國、意國、名廠各式各種工人靴  
保證特平。特設補鞋部，為大眾服務。  
3353 Cambie at 17 Ave., 874-1934

**美華眼鏡公司**  
MINI OPTICAL CO. LTD.  
517 CAMBIE ST., VAN. 3.  
Tel: 681-7710

**榮華製臘**  
臘味專家  
精製臘味  
山珍海味  
價目印備  
函索即奉  
Wing Wing Co.  
450-460 East Hastings Street  
Vancouver 4, B.C.  
254-7241

**華華公司**  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER  
四三一號哥林比亞街 電話684-8821

**特價機票**  
本公司專辦回香港旅行團，每團費  
廉價特平。詳情請向本公司洽  
捷航旅行社  
722 SMITH ST. V6Z 1A6  
VANCOUVER, B.C. Tel: 684-8698

**驗眼專家**  
李興捷  
安省滑鐵盧大學  
視光系博士  
辦事處：喜士定東街五百五十五號  
Anthony Lee, O. D. 233 E. Hastings St.  
電話：687-1018  
辦公時間：星期一至星期六  
上午九時至下午五時半

**暗市殯儀館**  
ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.  
●經營一切銀行業務  
●竭誠服務僑胞  
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

**加拿大寶路銀行**  
The Royal Bank of Canada  
Main & Hastings, Vancouver, B.C.  
Douglas & Pender, Victoria, B.C.

**AL'S SALAD KING LTD**  
4145 Halifax St., Burnaby 2.  
Telephone 294-4794

**本公司特別選辦**  
每日有精工製  
上列產品，專供餐館採用，  
確有節省工作時間之效果，  
如蒙光顧，無任歡迎。  
電話：式九四、四七九四

**泰興有限公司**  
Tai Hing Company Ltd.  
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada  
684-1028

新到大帮  
超等味精  
冰霜明蝦

(五) 護士供詞不利於醫生  
法、同；(七) 女護士故意提出不  
實的證供。  
辯護方強調，以一個廿四歲  
的女人，應該懂事了。作為醫  
生的女人，他不知道對付，是  
由於藥物而致昏迷，也不是由於  
體力上可以自願已抗拒或呼  
叫。但在超過四分鐘或五分鐘  
內她沒有反應，所以，她應該  
一次以示反抗。所以，她應該  
反抗，她已顯現出她的態度！  
「是默許醫生這樣做的，所以  
定不是強姦。」

經過辯護方一番爭辯後，九  
龍裁判署法官卒裁定被告吳  
醫生強姦女病人譚順表而證  
成立，下月移解高等法院判  
高院的審判，定於十二月八日  
開始。被告吳醫生，仍保釋  
在案，店保現款各半出外候  
審，在候審期間，可以繼續行醫。

### 風流醫生身敗名裂

吳醫生在醫院  
受審時，由施露華  
律師轉請貝納祺大  
律師出任辯護。上  
審法官高副按察司  
魯易士，檢閱官官  
里奧，李福善聯合  
主控，七位陪審員  
全屬男性，檢察  
官反對讓中女陪審  
員。

次受辯方反覆盤問，所下問者  
問不是施露華而是貝納祺。  
在法庭上，律師手摺一名書記的腿  
，及當當日在診証室內的動作，由  
譚順在旁指證當時的姿勢。  
貝納祺律師在盤問譚順時，  
譚順在本案初級偵訊後，曾對  
婦女會求助，又曾要求貝納祺的  
忙。她說：譚順會見某報記者，  
譚順這一消息，貝納祺說他會叫  
通知譚順，但他很抱歉愛莫能助，  
因為吳律師通過辯護這一宗案。  
譚順證人台上說：我聽見人講  
，貝納祺先生為人很好……但貝  
氏阻止她說下去。  
法官帶着開玩笑的口吻說：「  
目納祺律師也要吃驚啊！」  
旁聽席上，立刻一陣輕微的笑  
聲。

譚順受盤問的，多數是關於本  
年八月廿七、廿八兩天的事。貝納  
祺不客氣地指出。  
(十)

有經驗承接搬運工作  
Excel Moving  
電話：733-8887

### 金冠大酒樓

Golden Crown Restaurant Canada Ltd.  
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada  
號八式一至式一街西定士喜華哥溫  
Tel. 688-6631 (3 Lines)

早午茶市  
茗茶美點  
晚飯小酌  
喜筵壽禮  
社團宴會  
龍鳳禮堂  
貴賓廳房  
歡迎預定

營業時間：上午十時至  
下午十時半  
每逢星期三休息

### 家酒大園名

(茶市部：每星期七天營業)

「華僑會廳三層」  
酒菜部  
粵港名廚「吳蘇一師  
傅主理，華羅喜酌，  
晚飯宵夜。  
茶市部  
享譽港澳「吳蘇一師  
傅主理，星期美點，  
每天上午十時至下午  
三時。

音樂夜總會  
香港影視紅星王天麗  
小姐、唱家班甜姐兒  
步雲雲小姐九月十日  
開始。優大姐嬌滴滴  
鄭依齡小姐王小萍聯  
合演唱唱補唱先生領  
導大樂隊伴奏。  
地址：雲漢華片打街  
東一四一至一四七號  
定座電話：六八三、  
四七二二

### 馬君寰

具政府牌照  
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機  
商業廚房設計新舊電火安裝修理  
快捷可靠 收費特廉  
電話三式七·三式一

### 劉富

承接裝修  
油漆 土木工程  
地址：636 E. 14 Ave.  
新電話 879-4389

### 豪華管理柏文出賣

全部三千三百九十方呎，全部地氈，活  
動門通晒日曬樓，兩睡房，樓上家長睡  
房有浴室機具，美術化粧室，大客廳與  
餐室，具有地面至天面高度照身鏡，壁  
爐在地面層，自動清潔餐爐，自動消冰  
霜櫃，洗碗機與垃圾機等包括在內。地  
下層停車場，位於South Granville 商場  
附近與其他各項便利，上午十時或晚間  
電話 433-8029 洽商。

### 陳偉民

上門修理各式彩色及黑白電視機，取價  
相宜，備有光顧，極表歡迎。  
電話：294-5498

### 家記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.  
608 街五二四號 電話 688-7018

全蛋雲吞皮  
銀絲細生麵  
新鮮沙河粉  
批發零售  
一律歡迎

### 加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所  
需各有不同，凡對兒女大學教育準備金  
，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保  
障，生意保險，扣除入息稅，退休儲蓄金  
，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請  
電話極表歡迎。

### 中和行

CHUNG WO HONG CO.  
Telephone 685-9612  
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

各江雜貨  
地道藥材  
膏丹丸散  
瓷器碗碟  
零沽批發  
極表歡迎

### 新永福

代理總司公行和中和  
CHUNG WO HONG CO.  
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.  
V6A 1G4

椰樹牌驅風油  
(主治)  
風濕骨痛  
頭痛肚痛  
腰痛刺痛  
舟車暈浪  
三分鐘內  
當面止痛

### 家餅華奇

KEEFER BAKERY

佳節將至  
中秋月餅  
皮薄餡靚  
斤兩十足  
名貴裝璜  
送禮大方  
歡迎預訂

217 Keefer Street Vancouver, B.C.  
TEL. 685-2117

### 三和行

SAMWOHONG CO. LTD.  
246, Keefer Street Vancouver B.C.  
TEL: 681-0727

中西雜貨  
油糧食品  
新鮮瓜果  
合時鮮果  
零沽批發  
無任歡迎

### 活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.  
62 W. Hastings St.,  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 685-0111

黃金榮

本公司經營四十年，現擴張營業共開支  
店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，  
茲為便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr.  
Jimmy Yuen) 為各店服務。

本號專售各名廠彩色電視機、電爐、霜  
櫃、洗衣機、盤碗機、家庭用具、櫥椅  
床、地氈。其他各種傢俬俱全，貨多揀  
擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮  
君用華語接洽，極表歡迎。

### 廣生雜貨

新到貨品

江門白菜干 花旗蝦米  
東莞圓枝竹 漢口粉絲  
甘蔗粉葛湯 清水白果  
金鈎豆板醬 罐裝咸魚  
豉油王菜片 桂圓肉  
梅林油炆笋 各式果甫

### 打片實業公司

Pender Realty 682-1815  
627 MAIN ST., VANCOUVER

本號代理  
各項燕梳  
實業買賣  
房屋公賣  
按揭生意  
大揭貸款  
代收租務  
代辦忠誠  
服務惠顧  
歡迎惠顧

電話：六八一·一八五一

### O.K. 傢私公司

雲哥華 奇化街 二五六號  
電話 六八七·七一七  
貳五三·〇三六

特價專門定做旅店用純棉花床褥  
單人每件十九元九五，雙人  
每件三十五元九五，大批定做，  
另有折扣。

### 鳳城小館

PHOENIX WUN TUN HOUSE  
237 E. Hastings Vancouver, B.C.  
Phone: 681-5924

鳳城風味  
蝦肉云吞  
羊城粥品  
銀絲細麵  
各式油器  
鹵水牛什

營業時間：上午十  
一時至凌晨二時  
每星期營業七天

### 達民電器

承接工商業電力工程 免費估價  
電話：253-0738, 684-7334

### 華南麵廠

Top-Yalu Food Products Ltd.  
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.  
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵  
日日生鮮  
超等乾麵  
爽滑可口  
新製機器  
名師精製  
大小光顧  
均極歡迎

### 承接清理垃圾服務

Disposal Services 專門承接住宅或  
商業樓宇，清理垃圾廢物等工作  
估價，電話 253-16008，接洽

### 承接裝置噴水機構

有關旅店，旅館，防火噴射機構之  
計，工程估價，有意者請與  
Bur-Mar Mechanical, 電話公司 685-5636

### 新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY  
& RESTAURANT LTD.  
168 EAST PENDER ST.  
Telephone: 689-7835

承接訂製  
各款婚禮  
壽慶花糕  
社團茶會  
特式點心  
中秋月餅  
中西式餐  
歡迎惠顧

### 周愛權 視光學博士

驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
JACK K. CHOW  
RAYMOND S. CHOW OD.  
OPTOMETRIST TEL. 685-8231  
685-8232  
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

### 花旗麵廠

Northwest Food Products Limited  
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-3820

五磅十扎  
花旗乾麵  
雲吞乾麵  
花旗炸麵  
蒸氣炸麵  
蒸氣鮮麵  
鮮雲吞皮  
鮮春捲皮  
新鮮蛋麵  
幸運餅仔

迎歡辦索發批沽零

### 英皇電器修理工程

合格師傅，精修電器。  
免費估價，電器修理。  
地址：溫哥華，電話：六八八·五八八八 余漢輝

### 元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE  
266 E. PENDER STREET  
TEL 681-1052

巧製  
馳名琵琶鴨  
脆皮大乳鴨  
爽嫩白切雞  
美味桂花腸  
鮮明肉類  
承接金豬  
逢星期一休息

### 納偉旅行社

總行：溫哥華 41 東街 1975 號 電話 324-6361  
華埠分行：片打東街 185 號 電話 689-0501

香港：\$499

除上列之特價機票來回香港外，特  
特平價機票，前往日本，台灣，  
香港，菲律賓及星加坡等東南亞  
各地。  
本社外埠之電話聯絡處  
點開頓 Edmonton 424-3188  
城多利 382-1597 西雅圖 722-2872

Love & White Travel  
1975 E. 41st Ave. or  
185 E. Pender, Van. B.C.

### 海宏

精工釘瓦面補漏  
承接裝修油漆  
修理閣台水瀝  
電話：九八六一

### 黃姓源流出於虞夏

其後分封以國為氏者(分封是個傳統習用名詞,實際上在當時可能還沒有封建之制),有徐,葛,郟,奄,嬴(坤頭)炎,費,葛,鍾,黎,江,黃,秦,趙,梁,耿等十四氏。黃之建國年代雖不可確考,其前身可能是在夏(竹書紀年所謂之黃夷。如今本竹書紀年帝相二年:征風及黃夷。注曰:征風夷及黃夷。帝泄二十一年曰:命耿,白夷,支夷,風夷,黃夷。張澍引辨證:「大碑以木德王,本生於東,因其動則風生,以風為姓。竹書紀年夏后相時,有風夷,或依伏羲之後。」春秋時代風姓國有須句,宿,顧夷,禹(邑)等國皆在山東區域。帝相元年曰征淮夷,淮夷亦稱徐夷,即春秋時的黃姓徐夷,後派

於吳,奄夷亦為黃姓國,周初為周公所滅。鄭也為黃姓國,左昭十七年孔子曰:「吾聞之,天子失官,學在四夷」,可知黃姓鄭國,春秋未明猶稱黃夷,由此以度,黃國本為東夷黃姓國,同族由上古氏族部落,進而而為國者。故黃為古部落國,其立足在江淮之間時代必古,其建國或許在夏商之間。黃姓國西支的秦趙,其封國在周孝王時,然其族於夏商之交已進居甘陝之地,這可由古本竹書紀年及今本帝癸三年之記載而推知。總之伯益之後,黃姓國,大部份都屬於氏族部落演進而來的古國,所謂分封,乃係後人附會周代封建而所臆度之言。

### 名流老千縱橫談

從一位過去明星百萬賣身談起……

當不景氣吹到南天,電影業受到極大打擊,莫不感嘆片一蹶不振。國語片亦大打折扣,製片家裹足不前,製片廠蕭條冷落,特約臨演固然苦連天,大紅大紫的大明星,也告失業了,這地位居祭酒的大明星也不例外,經過了多年來失業,難保不坐山崩,經濟亦漸入困境,可是,否極泰來,盈虛有數,這位黑明星,最近居然行大運,她怎樣行大運呢?

「來也像一段古,黑明星年本已逾,多萬元的豪華別墅送給黑明星,百餘萬元,數字當然不算少,可在關人眼裏,百餘萬元算得是甚麼呢?不只一間別墅,事,還有許多下文。」

### 家餅鳳龍

LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY  
247 Keefer Street, Vancouver, B. C.  
TEL: 688-0837

- 香港專家 主持出品
- 出爐麵包 熱辣蛋糕
- 生日蛋糕 結婚蛋糕
- 各款西餅 龍鳳禮餅
- 各種中餅 用足材料
- 品質精良 價錢公道
- 華僑惠顧 無任歡迎

### 代東

本行訂於十月十五日開張營業敬備酒會  
恭候  
各界人士光臨指導  
遠東珠寶金行有限公司敬約  
酒會時間:中午十二時至二時

### 新屋樓下全層出租

兩房一廳廚廁霜櫃,各自門口出入,請下午六時後電話八七四一九八九三

### 減價平賣

東區,第十七街近克勒路三十年新一廳兩房,另土庫間好一廳一房,兩年新天面,地大(50x120)環境幽靜,面對公園,近巴士學校,業主已購新屋,降價急賣,實價五萬三千,機會莫失。  
(問何仲生 三二五三九六五)  
滿堂紅實業公司 四三八一四四五

### 靚土庫出租

一廳兩房廚廁俱備,交通方便,下午四時後電話八七六一八四四六

### 樓下土庫出租

兩睡房一廳浴室廚房,有火爐霜櫃,近緬街。電話三二七一五一八一

### 商業樓四年新

好入息,淨收租,舖位二個,取價九萬餘元,好機會勿失良機。電話六八九一八五六九

### 不費分文怎樣遊埠

酒店膳食坐車及飛機來回,完全免費,每週末出發,共遊兩天,有華籍職員帶你遍遊美國內華達州春溪溪,詳細情形電話鍾先生。  
日九三九一四六四夜四三八八〇八六  
麥加樂地產公司

## 我們是卑詩省市民 我們便有權利

HUMAN RIGHTS BRANCH  
DEPARTMENT OF LABOUR  
GOVERNMENT OF BRITISH COLUMBIA  
Hon. W.S. King, Minister  
James G. Mathison, Deputy Minister



卑詩省的人權法例,保證我們有下列各種權利,例如:職業,租屋,擁有產業,參加各種公共服務,加入工會,和僱員協會等。上述不分種族,宗教膚色,年齡,婚姻狀況,祖代的紀錄,出生地,政治信仰,性別,或從前工作上的犯罪紀錄,均壹律平等享受。在我們的生活中,仍然有歧視的事實存在,但我們不願意這種歧視存在卑詩省中。我們印了一本小冊子,叫作「你的權利」這本小冊子是解釋人權法例,你可以在卑詩省任何勞工部的辦事處免費索取

### 樓酒大鳳龍

DRAGON PALACE RESTAURANT  
2784 E. Hastings St. Vancouver B. C.  
溫哥華喜士定東街二七八四號  
TEL: 254-1111

### (六日茶市)

- 正宗粵菜 名廚烹飪
- 禮堂瓊麗 筵開七十
- 早午茶市 茗茶美點
- 宵夜小食 大謙小酌
- 豐儉隨意 歡迎光顧

### 院戲大氏邵

SHAW THEATRE  
TEL: 684-4732 號四二五街東士喜  
映放半時七晚每;間時映放 (節調氣空)  
場日半時三映加期假公及、日、六期星逢

今天隆重獻映  
邵氏出品發行二  
百萬元巨製清朝歷  
史背景一部充滿刺  
激拳擊動作打鬥巨片  
少林五祖

姜大衛 狄龍 傅聲 領銜主演  
同場加映  
吸毒者  
下期獻映  
邵氏出品發行一  
部風格突出揭露  
現實社會毒品泛  
濫重重黑幕警世  
奇情巨片  
朋友  
姜大衛 傅聲 領銜主演

### 嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre  
319 Main St., Vancouver, B. C. Tel. 683-8888  
加拿大溫哥華緬街一九號

嘉禾貢獻GH最佳影片  
兩大巨片,同場放映,請早光臨,以免向隅。  
嘉禾公司出品最新  
攝製新穎大喜劇  
大千世界  
黃霑 楊羣  
狄波拉 柯俊雄 主演  
潘冰嫦 王羽  
同場加映  
神出鬼沒女煞星  
嘉玲 玲主演

下期放映 本年度轟動影壇文藝巨片  
一簾幽夢  
甄珍,秦祥林,謝賢,汪萍 主演  
每日放映時間:晚上七時半  
星期六、日、及例假加開二時半

### 奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE  
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

十月十四日至十月十八日星期二至  
星期六晚七時半放映彩色寬幕  
超級恐怖特技奇情鉅片  
寒夜青燈  
秦夢,勾峰,喬宏,領銜主演  
同場放映  
喜從天上來  
預售票處:大華肉食公司 片打街東

# 聯歡宴會中西長官僑團代表齊集 域埠華僑慶祝國慶

【本報訊】十月一日，乃中華民國建國二十六週年國慶節。域埠僑胞為進一步加強與祖國人民的友誼，和世界人民大團結，特聯合加中友好協會組織慶祝中華人民共和國國慶籌備會，提前於九月廿八日（星期日）下午一時，舉行中國最近之工業及科技偉大成就與建設圖片展覽，並放映祖國電影「大寨花開萬里香」、「南海漁歌」。免費招待各界人士，下午六時半，假座新樂大酒家，舉行國慶聯歡宴會，屆時，到會賓客有中國駐雲高華總領事張澄明、暨葉先生、卑詩省省長巴律先生、多利市市長賴倫先生、省議員占哥士、達維德代表魏華、民治黨代表雷雷、中山福善堂代表馮添、鐵樹崇義分會代表等，暨加拿大朋友及僑胞，濟濟一堂，極一時之盛。

## 加國公債利息優厚

【本報訊】加拿大政府發行一年一度儲蓄公債，由十月十五日起開始推銷，至十一月七日止，雪蘭莪僑商簡建平君，歷年受任為華區代理，推銷政府公債，專為僑胞服務，甚受中西人士信任。一九七五—一九七六年度儲蓄公債，為期九年，利息優厚，首年利息八厘七五。

## 滿城黨社款待洪代

【本報訊】本省各洪代代表自離多城訪紐約後，由專誠訪問滿地可兩天，曾親察該地新購黨址，當時有黨社負責人黃金灼、羅日新、黃恩文、陳子雄等十餘人到機場歡迎，同晚茶會招待，並音樂助慶。翌日（二十三號）晚復蒙滿城洪代各機構聯合假新國民酒家盛筵洗禮，（未完）

### 時代工程有限公司

僑胞光顧  
地址：喜士定東街六九六號  
公司：254-7325  
住宅：684-9861 254-1936  
24小時服務  
雪櫃冷氣  
電器安裝  
修理零售  
專科大小  
商業冷房  
設計按裝

## 訃告

先嚴譚金林號向清公府廣東恩平縣東平里人，於一九七五年十月十七日（星期日）下午一時，因病於中央醫院懷閣享壽八十六歲，謹擇於十月十五日（星期三）下午一時假座士嘉堡殯儀館舉行喪禮，出殯歸土葬於科士蘭墓園，恭屬宗親戚友世道哀此訃。

未亡人 陳氏  
孤子 瑞宏  
媳婦 梁氏  
孤女 積金  
女婿 吳新晃  
男孫 樹雲  
女孫 玉雲  
胞弟 尚權  
弟媳 馮氏  
外孫 二男二女  
同泣告

### 單人房及車房出賃

近華埠，包暖氣電火，有意者請電話六八三二八九七〇周

### 宜管理電力車機工人

婦女小樓衣廠，須有經驗，請到 Surrey Classic, 55 Water St. 四樓接洽

### 餐館生意或連實業出賃

祇需數千元現款，並可買此生意，大餐廳及咖啡店，共有座位三百三十餘，地位適中，因人力缺乏，迫將出賃。  
通訊處：Bill Yip 10011-99 Ave. Centere Dining  
Fort St. John B.C.  
電話：785-2812

### 喜利旅行社

KOWLOON TOURIST SERVICE INT'L LTD.  
455 ABBOTT STREET, VANCOUVER, B.C., CANADA V6B 2L2  
(IN THE LOTUS HOTEL) TEL: 685-6168

#### 最新貢獻·特價機票

雲高華直航來回香港特價機票六百元來回香港包機四百九十九元  
由香港經三藩市至雲高華三百七十五元  
由雲高華經三藩市至香港二百九十九元  
台北來回六百零九元  
並有曼谷、濱榔嶼、吉隆坡、星島、及印尼各地特價機票。  
本社組織為期二十一天及二十五天之東亞旅行團，定於十一月十五日由專人率領，雲高華經三藩市、香港、曼谷、檳榔嶼、吉隆坡、星島、及印尼各地觀光遊覽。餘位無多，有意參加，請親臨本社洽商。  
地址：雲高華蓮花酒店內  
電話：六八五—一六六八

### 鑽石酒家

DIAMOND RESTAURANT  
206B Centre Street S, Calgary, Alberta  
PHONE: 262-9119 262-9122

營業時間：  
星期一至星期四上午十時至凌晨二時  
星期五至星期六上午十時至凌晨二時  
星期日及假期上午十時至深夜十二時

#### 正宗粵菜

名廚主理  
晨早粥品  
新鮮油器  
茗茶美點  
晚飯小菜  
壽筵喜酌  
社團宴會  
預定酒席  
無任歡迎

(七日茶市)  
星期一至星期四上午十時至凌晨二時  
星期五至星期六上午十時至凌晨二時  
星期日及假期上午十時至深夜十二時

### 喜林酒店

HAZEWOOD HOTEL  
344 E. Hastings Street, Vancouver, B.C.  
電話：687-9126 682-9268  
溫哥華，華埠，喜士定東街344號

#### 全新裝修

地點適中  
地方清雅  
取價廉宜  
華人服務  
招呼週到

### 買車搵我

Kingsway Plymouth Chrysler  
請與顧嘉昌接洽  
Howard Ku  
872-8811  
專為僑胞服務

代理：  
Chrysler Plymouth  
Valiant Cordoba Dodge Trucks  
Duster Cricret.  
並有75年新車平賣  
地址：7th Ave. & Kingsway Van.B.C.  
緬街夾頓士

### 四睡房堅固屋出賃

位於2019 Turner St. 並有三房間合法組，每月收租五百七十二元，收價五萬二千九百元，電話：VI Pepper 299-7332 or 937-3661

### 家酒閣鳳龍

LOON FOON KWOK RESTAURANT  
155 EAST PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.  
PHONE: 683-1935

#### 晨早粥品 星期美點

晚飯小菜 壽筵喜酌  
出爐蛋撻 買一送一  
西餅麵飽 買五送一  
(每逢星期三休息)

時二十夜深至時八早晨：間時業營

### 高夫晏夫利沙

漁民的信託工會  
Gulf & Fraser Fishermen's  
Credit Union  
803 East Hastings St.,  
Vancouver, B.C. V6A 1R8

#### 一年定期蓄儲 八厘半年息

其他利率有供應詢問  
必答及按揭貸款銀兩  
請來見我們

Provincial Credit Union  
Share and Deposit Guarantee Fund.  
所有股份與貯蓄均有保證

### 永興有限公司

WING HING CO. LTD.  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.  
Telephone 688-6025

#### 李錦記特約全加總代理

熊貓牌蠔味醬  
五磅罐庄 每箱十式罐  
廿八安罇庄 每箱壹打  
壹磅罇庄 每箱廿四罇  
半磅罇庄 每箱四十八罇

歡迎殯館及家座選用，  
價廉物美，保證滿意，  
零沽批發，一律歡迎。

### 雲高華華新書局

復仇全四冊五元孫玉鑫著  
春風雨後全二冊五元大蕭逸著  
柳木劍影全三冊二元七角五元蕭逸著  
金麟劍影全三冊三元五角蕭逸著  
魔中俠全五冊三元五角蕭逸著  
博命全五冊三元五角蕭逸著  
龍虎全四冊三元五角蕭逸著  
金獅全四冊三元五角蕭逸著  
金獅全四冊三元五角蕭逸著  
金獅全四冊三元五角蕭逸著  
金獅全四冊三元五角蕭逸著  
金獅全四冊三元五角蕭逸著  
金獅全四冊三元五角蕭逸著

### 伍澤森 327-7842

▲新屋兩層三睡房，上乘材料，位於東區246 Gravelly街，開價七萬六千九，可以用你的舊屋相換，欲購請速，勿失之交臂。  
▲三間舖位，十五年新，位於旺區梳里街，適合自己做生意或投資，開價十二萬五，有價讓。  
▲東區近乃德街，一廳三睡房，土庫另有廳房浴室，近交通學校，開價五萬三千元。

### 鍾偉業 325-7496

▲兩間屋六萬餘元前屋共有四組收租各自有暖氣後屋有一廳三房自己住五分鐘車到唐人埠抵賃  
▲四年新大型高尚住宅近四十五街夾乃路新屋區三層兩廳共一千四百平方呎五十呎地樓下開滿三層兩廳淨收租二百五十元機會難逢  
▲四萬八千九百元三層兩廳廿餘年新四十四呎地近城多利街地址一九八七號東六十一街  
▲高尚商業樓十四街夾Gravelly街舖兩間七租柏少收入一萬七千元

### 伍澤源 733-5743

▲什貨舖連實業每日生意四百元在本地交通旺區舖前光猛鮮花欄三十三呎商業地僅九萬五千元  
▲本市西區工業餐館每日生意三百元取價二萬六千元開五早收市  
▲本市家庭式工業餐館每日生意百廿元僅九千五百元適合夫婦經營  
▲近細街夾五街一年新華麗柏文一組兩廳一房在第二層樓全磚樓全市兩廳怡人三萬餘元  
▲坤邊華麗大餐館最新型設備二百位有酒牌取價八萬餘元

### 伍澤清 324-4218

▲乃路夾四十一街附近，十餘年屋闊大地段，三睡房，廳房全部硬木地板，土庫兩房一廳及廁所浴室，開價七萬五千元。  
▲街角雜貨店，每日生意逾四百元店主經營達十餘年，適合夫婦經營實行賺錢，開價一萬三千五百元。  
▲頃市中西餐室，中強為主，西強為副，五十餘座位，一流設備每月生意約八千，開價二萬九千元，有商量。

### Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE  
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.  
伍澤源黃秀英事務所  
辦事處電話：682-5284

#### 實事實業有限公司

買賣樓宇房屋 日日有新盤  
代理各項保險 省府車燕梳  
代管物業收租 服務快兼妥

伍澤源  
伍秀英